

BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración
CENTRO SOCIAL

Artá, miércoles 5 de octubre de 1960

AÑO I - N.º 10
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

Ultreya



El descontento, la crítica, el silencio o la pasividad premeditada ante nuevos métodos de formación es ya característico en ciertos ambientes que, ya por tradición, vocación u otras causas similares sienten el deber y la responsabilidad de orientar y enjuiciar la vida de nuestros pueblos.

Si la preocupación, a veces obsesión, por la formación humana, cultural, moral y religiosa de los hermanos lleva el sello de la autenticidad, la reacción ante obras cuya efectividad se trasluce a través del juicio favorable que de ellas emiten sus componentes, debe ser la aprobación más sincera y sobre todo la incorporación y el apoyo más incondicional.

Es muy significativa la insistencia con que los Papas modernos, Pío XII y Juan XXIII han llamado y llaman a todos los cristianos a la unión más efectiva para el logro de la finalidad de Nuestra Santa Madre la Iglesia; la extensión del Reino de Cristo en el mundo, reino de vida, de justicia, de amor y de paz.

La unión de los cristianos brilla hoy por su ausencia. El gran pecado del cristianismo de hoy es el egoísmo, el desprecio a las orientaciones de la Jerarquía, el odio de los hermanos y por ende la ausencia de esa unión que Cristo pedía al Padre en la misma noche del Jueves Santo: "Que todos sean uno; como tú, Padre, en mí y yo en tí, que también ellos sean uno en nosotros, para que el mundo crea que tú me enviaste".

Se ha afirmado y con toda verdad la falta de formación religiosa. Si languidece la vida cristiana de nuestros hogares es por falta de principios básicos, ideas generadoras que cristalicen en hechos.

Para el logro de esa unidad de ideas y principios netamente cristianos es preciso la convivencia, la comunicación, el sentirnos todos hermanos, la ayuda, no sólo material, sino moral, de comprensión, el haber entendido que todos necesitamos de todos y que solamente hay un Maestro, Cristo, cuyo representante oficial es la Iglesia encarnada en la Jerarquía.

La Ultreya de los miércoles creemos que ha cumplido y cumple maravillosamente este cometido. Para ellos hacemos un llamamiento a todos los hombres y jóvenes de nuestra amada Parroquia para que se unan a este acto de formación y compañerismo.

Los documentos pontificios y episcopales, la doctrina y vida de toda la Iglesia, las necesidades y proyectos de nuestra Parroquia, son temas frecuentes en estas reuniones semanales.

La obra está en marcha. Que no se pierda por nosotros. La Ultreya será lo que nosotros queramos. Que la Virgen de San Salvador bendiga este nuevo curso que hoy empieza.

Siluetas del mes

SEPTIEMBRE

Septiembre, parte veraniega y parte otoñal, fue realmente una mezcla de sol, lluvia, calor y frío, todo a dosis moderada: semicalor diurno, fresquito nocturno y lluvia algún que otro día, e, incluso, granizo. Un auténtico "cóctel" climatológico que sin llegar a ambiarar — rebajado con agua no podía ser de otra manera — hace que uno viva más a gusto y se sienta más alegre y optimista. Así, pues, sin rigor estival ni crudeza invernal transcurrió con el beneplácito de todos este recién terminado mes.

Al margen de lo que tuvimos que desembolsar, pues, la herida pecuniaria sanará y el asfalto quedará, nos sentimos del todo satisfechos al comprobar cuán adecentadas y, aparentemente, más anchas han quedado muchas de nuestras calles, que cansadas de remendones y medias suelas, se ven al fin con flamantes zapatos nuevos.

Para los estudiantes "rezagados" del Bachillerato, los exámenes de Septiembre, dentro de la natural preocupación y angustia, constituyeron una oportunidad de rehabilitarse con los estudios; y para la grey estudiantil de Primera Enseñanza el pasado mes fue, nada menos, que el frenazo de las libérrimas vacaciones para adentrarse en el complicado mundo de los libros. ¡Cómo habrá pesado para ellos este noveno mes del año!

El día 8, Natividad de la Virgen, festividad comúnmente conocida por la "Mare de Déu dels Missatjes", muchos de nuestros colonos, aparceros y gañanes, ante el insaciable y acuciante deseo de mejorar y probar nuevos aires, hacen de esta fecha un hito agrícola, con cuya llegada llega también el momento de hacer cada cual su lío y... con el lío a otra parte.

Y nada más dio de sí este Septiembre que a pesar de tener en exclusiva lo que venimos en llamar FERIA ANUAL EXTRAORDINARIA no se ha atrevido a vanagloriarse de este privilegio. Y es que esta "feria" no es en realidad tan "fiera" como la pintan ni como el nombre parece indicar.

Renovarse o morir. No nos queda otro remedio.
ELECO



Librería Bujosa

Avda. José Antonio, 8 y 10 - Teléfono 5 - ARTÁ

Están a la venta los figurines de otoño e invierno.
Material escolar y artículos para escritorio.

Adquiera el libro de eterna actualidad: CAMINO. Una obra de inestimable valor.

VOCES AUTORIZADAS



Foto Jaime Massanet

D. Miguel Fuster Picó

Director de la Banda de Música
"Ntra. Sra. de San Salvador"

La reorganización administrativa de la Banda Musical, trajo, consecuentemente, la elección de don Miguel Fuster Picó para el cargo de maestro-director. Bajo su experta batuta y con los remozados bríos de sus entusiastas componentes, se emprendió esta nueva etapa, que, de momento, se presenta bajo los mejores auspicios. Para conocer de ella, nos hemos entrevistado con su flamante director.

- ¿Estudios musicales?
- Estoy en posesión del profesorado de piano. Tengo también aprobados diversos cursos de acompañamiento, transporte, armonía, e historia. Resumiendo: diez y seis cursos de estudios.
- ¿Y edad?
- Veinte y nueve años cumpliré en diciembre.
- Pues, más de media vida estudiando. Así se justifica, sobradamente, la unánime elección de don Miguel Fuster, para el cargo de director.
- ¿Cuántos músicos componen la banda?
- En la actualidad somos veinte y cuatro.
- ¿Son suficientes?
- Sería mucho mejor si pudiéramos contar con algunos más.
- ¿Se conseguirá?
- Estoy esperanzado en conseguirlo. Bien mediante algunos jóvenes, o bien reincorporándose algún veterano.
- Por experiencia sabemos que en toda organización siempre existen dificultades, ¿cuáles son las suyas?

— El principal inconveniente, radica en poder acoplar el trabajo de algunos músicos que alternamos con la banda y la orquesta. A nosotros, al menos a mí, me gustaría dedicarme exclusivamente a la banda de música, puesto que es mi auténtica vocación, pero mi posición me obliga a valerme de la orquesta, para conseguir una suplementaria retribución económica.

- ¿Otras dificultades?
- La carencia de instrumental y el estado bastante deficiente del que tenemos.
- ¿Proyectos en ciernes?
- Pensamos celebrar, durante la temporada de invierno, algunos conciertos en el Teatro Principal.
- Circulan rumores que vais a las fiestas falleras valencianas. ¿Qué hay de cierto?
- Hay gestiones en marcha. Se han recibido proposiciones por parte de una Comisión fallera. Existen posibilidades de llegar a un acuerdo, pero falta concretar.
- ¿Y del concierto-obsequio al Excelentísimo Sr. Gobernador?
- Es una idea que acaricia nuestro presidente don Juan Moyá Amorós, y que lleva trazas de convertirse en realidad. Se trata de obsequiar al Excmo. Sr. D. Plácido Álvarez Bubilla con un concierto extraordinario, para corresponder, así, a la gentileza que tuvo con nosotros, al aceptar la presidencia honoraria.
- ¿Repertorio que preparan?
- "La del manojo de rosas", "Poeta y aldeano", "La jota de la Dolores", "La canción del olvido", "La leyenda del beso" y otras que ahora no recuerdo. Reconozco que son piezas muy difíciles de ejecutar, pero nos aventuramos a ello, pues lo contrario, sería decepcionar a las personas que nos han obsequiado con las mencionadas partituras.
- Su juventud ¿no merma su autoridad?
- No; son ellos mismos que me exigen que les corrija los defectos y deficiencias. Comprenden que sin un principio de autoridad y disciplina, no es posible lograr nuestra ilusión de formar un conjunto digno de Artá y de nuestra denominación y Patrona Nuestra: "Señora de San Salvador".
- ¿Algo más?
- El agradecimiento a Autoridades, Junta de Honor, Directiva y público en general. Sin ellos, nada hubieramos

logrado.

Expuestos sus deseos, "nos vamos con la música a otra parte".

SANTIAGO



¿Qué le aprovecha, hermanos míos, a uno decir: "Yo tengo fe", si no tiene obras? ¿Podrá salvarle la fe? Si el hermano o la hermana están desnudos y carecen de alimento cotidiano, y alguno de vosotros le dijere: "Id en paz, que podáis calentaros y hartaros", pero no le diereis con qué satisfacer la necesidad de su cuerpo ¿qué provecho les vendría? Así también la fe, si no tiene obras, es de suyo muerta. (S. Jaime)

Que no pase una semana sin depositar tu ayuda para el hermano en la Caja Fuerte de la F. A. C. Hay hermanos pobres, necesitados y son Jesús. Lo ha dicho Él.

Caridad, virtud desconocida y vital en nuestro cristianismo.

Habla siempre bien de tu hermano. Perdona siempre. Excusa las faltas del prójimo con el interés con que excusas las tuyas.

Si eres tan miserable, ¿cómo te extraña que los demás tengan miserias? (Camino)

Cuanto duele a Dios y cuanto daría a muchas almas y cuanto puede santificar a otras la injusticia de los "justos". (Camino)

Esfuézate en perdonar siempre a quienes te ofendan, desde el primer instante, ya que, por grande que sea el perjuicio o la ofensa que te hagan, más te ha perdonado Dios a tí. (Camino)

Tu caridad es... presuntuosa. Desde lejos, atraes; tienes luz. De cerca repeles: te falta calor ¡Qué lástima!

Fernández

SASTRE

Últimas Novedades
para Caballero

General Aranda, 23 - ARTÁ

RELIGIOSAS

De la Parroquia



Día 5. - A las 8, Mes del Rosario. Exposición solemne del Santísimo, Rosario y Reserva. - Los mismos actos en

los restantes días del mes.

Día 6. - A las 8 1/2, Oficio y Comunión general para las hijas de María.

Día 8. - Primer Viernes de mes. A las 8 misa vespertina.

Día 12. - Fiesta de Ntra. Sra. del Pilar. A las 10 misa solemne que dedica a su Patrona la Guardia Civil de Artá.

Día 16. - A las 7 1/2, Misa de Comunión general para Madres Cristianas.

Día 23. - Día del Domund. Cabalgata misional y colecta para las misiones.

Día 28. - Comienzan las solemnes Cuarenta-Horas de Cristo Rey a intención de la Fundación de D.^a Isabel Blanes Tolosa. A las 8, Oficio. A las 5, Exposición solemne del Santísimo y Vísperas y Completas. A las 8 Misa vespertina, sermón y Reserva del Santísimo.

Día 29. - Los mismos cultos del día anterior.

Día 30. - Festividad de Cristo Rey. A las 8 1/2, Oficio solemne con asistencia de las Autoridades. Comunión general para Acción Católica, Congregantes, Hijas de María, asociados al Sagrado Corazón... A las 6 1/2, Misa vespertina, sermón y solemne conclusión de las Cuarenta-Horas. Los sermones del sábado y domingo los predicará el Rdo. Sr. D. Juan Servera, Pbro., Vicario de Lluchmayor.

Día 1 de noviembre. Festividad de todos los Santos. A las 8 1/2, Oficio. A las 4, Maitines y Laudes y Responsoarios. A las 6 1/2, Misa vespertina.

Día 2. - Día de difuntos. A las 6, misa rezada. A las 7 1/2, Oficio en sufragio de los cofrades de la Virgen de San Salvador. A las 8, Oficio en sufragio de los socios fallecidos afiliados a la Finiisterre. A las 9 1/2, Oficio en sufragio de las almas del Purgatorio. De 6 a 9 1/2 habrá misas rezadas. En el Cementerio se dirán las tres misas acostumbradas. A las 8, Misa vespertina en sufragio de los difuntos a quienes prestó servicios D. Antonio Ginard.

Los martes y viernes, a las 8, habrá misa vespertina.

Convento de P. P. Franciscanos



Durante el mes de octubre la función de la tarde será a las 7 1/2, con rezo del Santo Rosario delante del Santísimo

mo expuesto.

Día 13. - A las 10 1/2, tendrá lugar la Misa de enfermos en el altar de la Virgen de Fátima.

Día 23. - A las 9, Comunión general de los Terciarios.

Día 2 de noviembre. - Día de los difuntos, habrá misas desde las 6 hasta las 9.

A partir de día 3 de noviembre la primera misa será a las 7.

Las Obreras Josefinas continuarán teniendo sus reuniones reglamentarias los domingos primero y tercero de cada mes.

Día 5 de octubre empezarán las clases en dos sesiones: de 9 a 12 de la mañana y de 3 a 5 de la tarde.

Se darán clases especiales de Contabilidad y de Ingreso.

Cultos Solemnes

Que celebrarán las H. H. de la Caridad en honor de su excelso Padre y Patrón San Vicente de Paúl, conmemorando el III Centenario de su muerte.

Los días 13, 14 y 15, a las 8 de la noche en la iglesia parroquial se celebrará un solemne triduo con el rezo del Santo Rosario, cánticos y sermón.

Día 16, fiesta de San Vicente. A las 8 1/2, Oficio solemne y comunión intramisa por todas las alumnas, exalumnas y demás devotos del Santo. Se cantará la Misa de Angelis.

Los sermones correrán a cargo del Superior del Convento, P. Damián Nicolau T. O. R.

A las 12, en "Sa Clota" interesantes cucañas en las que tomarán parte los niños y niñas de los Colegios.

A las 4 en el patio del Centro Social, sencillo acto recreativo.



Dos años de garantía.

Grandes facilidades de pago.

Distribuidor en Artá: JUAN SUREDA - General Franco, 45



ECOS ARTANENSES

PETICIONES DE MANO

Por D. Manuel Pérez Bonilla, Guardia Civil que estuvo en Artá, y para su hijo Manuel, Maestro Nacional, fue pedida al Guardia Civil del puesto de Artá, D. Juan Noguera Sañte y esposa, la mano de su inteligente hija Juana María, profesora de piano.

La boda será a mediados de octubre.

Por D. Gabriel Sureda y esposa y para su hijo Bernardo, fue pedida a D. Miguel Alzamora y D.^a Juana Ana Servera, la mano de su hija, la acreditada modista, María.

El enlace tendrá lugar, D. m., a finales de octubre.

Por D.^a Antonia Sansó y para su hijo Antonio Palou ha sido pedida a D. Antonio Esteve, la mano de su encantadora hija Margarita.

La santa unión se verificará el día 17 de noviembre.

Por D. Luis Massanet, propietario, y esposa D.^a Ángela Bauzá y para su hijo Gabriel, Veterinario, ha sido pedida a D. Guillermo Galmés y a D.^a Antonia Galmés, de San Lorenzo, la mano de su gentil hija Ángela, hermana del Director de nuestro Periódico, Rdo. Sr. Ecónomo.

El enlace está proyectado para la segunda quincena de noviembre.

PAVIMENTACIÓN ASFÁLTICA

A principios de septiembre se inició la realización del proyecto de asfalto que, según tenemos entendido, alcanza a unas diecinueve calles de nuestro pueblo.

La calle del Gral. Aranda, una de las más largas de nuestra localidad, fue la primera que recibió el bautismo del riego asfáltico, el único y auténtico regenerador que elimina el polvo, los baches y hendiduras, que vienen a ser los pecados mortales de las calles y carreteras.

Cuando el lector lea este número de "BELLPUIG" probablemente se habrá dado cima ya a este proyecto en su primera fase, para continuar a su debido tiempo con el asfaltado de las demás calles del pueblo.

ENFERMO

Aquejado de una delicada enfermedad guarda cama desde principios de septiembre el Sr. Alcalde de nuestra población, D. Miguel Artigues Gili, al que deseamos una pronta y total curación.

ILUSTRES VISITANTES

Los famosos arqueólogos, Doctores D. Martín Almagro y D. Luis Pericot, juntamente con los arqueólogos y prehistoriadores del XIV Concurso Inter-

nacional, visitaron el Museo Regional de Artá y el poblado talayótico de "Ses Paisses", como asimismo el megalito de "Sa Canova", quedando entusiasmados y admirados de la riqueza prehistórica que encierran.

En la sala del Museo se dio una conferencia con diapositivas en colores para todos los cursillistas, que previamente fueron recibidos en nuestra localidad por la Junta del Museo artanense.

FERIA DE SEPTIEMBRE

No pocos feriantes, bastantes concurrencias y, como siempre, muchas ganas de vender, nunca en consonancia con las posibilidades del comprador, constituyeron la pincelada descriptiva de esta IX Feria de Artá, celebrada en el segundo domingo de septiembre y que, como en todas las pasadas ediciones, adoleció también — sinceridad es decirlo — de la carencia de propaganda y ambientación previas y de la falta de cohesión y agrupamiento de feriantes.

¿Qué impresión da al visitante que para ver nuestra feria tenga que recorrer las dispersas plazas de nuestra localidad, sin el más mínimo aspecto de continuidad ferial ni visibilidad entre ellas? Sin preferencias ni predilecciones ¿no sería más bonito y práctico, y de paso uno sacaría una impresión global

más certera, que todos los feriantes y expositores se ciñeran a un mismo recinto y alrededores? Francamente, es una verdadera lástima.

A nuestro juicio el único aspecto empañado de nuestra feria anual extraordinaria radica en esta incoherencia, en este deslabonado sistema que bien vale la pena de ser tratado concienzudamente con miras a venideras jornadas. Y tenemos un año por delante...

Aires deportivos



Aun a costa de salirnos de la esfera informativa local, queremos dejar constancia en nuestras líneas, del grandioso y sensacional éxito conseguido por Guillermo Timoner, al conquistar por tercera vez el Campeonato mundial de medio fondo.

En el gráfico, Guillermo Timoner, recibe la felicitación del Caudillo. Nuestra enhorabuena al Campeonísimo.

(Grabado cedido por la Revista CORT)

En un ambiente de considerable expectación, que se tradujo en una magnífica entrada, se celebró el Campeonato nacional de fondo en pista para corredores aficionados.

Se proclamó campeón, el camponense Antonio García Ribas. En honor a la verdad, debemos consignar que fue el corredor más inteligente, pero también el que contó con más ayudas, pues sin ellas, hubiera sido superado por un Mora, pletórico de facultades, aunque escaso de intuición, y por un Miguel Mayol, en gran forma pero estrechamente marcado.

Al final de la reunión, por la señorita Esperanza Gili, fue entregado al novel campeón la banda y trofeos conquistados.

Buena organización, y deficiente servicio de altavoces.



Ud. no puede evitar la modernización

ni en su negocio,
ni en su hacienda,
ni en su propio hogar..

LOS MOTORES MOEXSA
son los más modernos
los más perfectos
los más fantásticos

Motores Diesel
para industria, marina,
tracción, y grupos
electrógenos, compresores, etc.

Representantes en ARTÁ

Hnos. Oliver
Figueral, 45
Tuberías sanitarias

Grupos Moto-Bomba
MONOBLOC

Sobre chasis:
Pesetas 9.600

Sobre carretilla:
Pesetas 10.300

JUBILACIÓN

Después de 34 años de servicio en la Compañía de los FF. MM. se jubiló, a principios de mes, el mozo de la Estación de Artá, D. Miguel Alzamora Canet, al que deseamos disfrute de su bien merecida jubilación.

SEAN BIENVENIDOS

A mediados de septiembre llegó desde Roma el Rdo. P. Juan Fernández T. O. R. para permanecer unas semanas entre sus familiares y paisanos.

También gozamos de la presencia del Rdo. P. Antonio Mójer, llegado en estas fechas desde Quintanar de la Orden, Superior de la Comunidad Franciscana de aquella localidad.

A ambos les deseamos una feliz estancia entre nosotros.

NATALICIOS

Los esposos D. Antonio Rocha López y D.^a Tomasa Barrientos Sánchez, vieron aumentada su familia con el nacimiento de una niña. Recibió el Santo Bautismo el pasado día 8, y le fue impuesto de nombre Francisca.

*

Con el nacimiento de su primogénita, vieron felizmente alegrado su hogar, a principios de septiembre, los jóvenes esposos D. Gabriel Mestre Genovard y D.^a Margarita Ginard Mestre. Con el nombre de Catalina recibió el Santo Bautismo.

*

Con el nacimiento de un niño, segundo hijo del matrimonio, vieron aumentado su hogar, el pasado día 16, los esposos D. Jaime Nadal Galmés y D.^a Magdalena Ginard Alzamora.

Al pequeño se le impuso el nombre de Gabriel.

*

Vieron felizmente alegrado su hogar, el pasado día 17, con el nacimiento de su primogénito, que fue bautizado con el nombre de José Juan, los jóvenes esposos D. José Mislata Cuéllar y D.^a Catalina Torres Bonnín del Café "Casa Roca".

El pasado día 28 en la Residencia Sanitaria de "Son Dureta" dio a luz felizmente a su primogénito, D.^a Margarita Payeras Santandreu, esposa de D. Bartolomé Massanet Carrió, del colmado "Novedades Payeras".

Al recién nacido se le impondrá en el Santo Bautismo el nombre de Juan.

BODAS

En la Parroquia contrajeron matrimonio, el pasado día 6 de septiembre, los jóvenes D. Gabriel Ginard Pastor y la señorita Catalina Ferrer Ginard.

*

En el Oratorio de Ntra. Sra. de San Salvador se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio, el pasado día 12, D. José Gamundí Ferrer, excorredor ciclista y natural de Binisalem y la señorita Margarita Nicolau Terrassa.

*

El pasado día 24 unieron sus vidas para siempre con el sacramento del matrimonio, en nuestro Templo Parroquial, los jóvenes D. Juan Llaneras Gelabert y la señorita Teresa Sureda Dols.

A todos ellos nuestra más cordial felicitación y toda suerte de prosperidades en su nuevo estado.

DEFUNCIONES

Día 1 del pasado mes de septiembre, entregó su alma al Creador, a los 76 años, D.^a Juana María Oliver Gayá.

A su afligido esposo D. Antonio Gili Lliteras; hijos: Bartolomé (de Telégrafos), Mateo (Comandante del Ejército) y Antonio (Veterinario); hija política, María Amengual y demás familiares nuestra más sentida condolencia.

*

En Tucumán (Argentina) falleció D.^a Ana María Llinás, hija de Artá y suscriptora de nuestro periódico.

A sus jóvenes hijos y demás familiares, particularmente a los residentes en nuestro pueblo (Casa Matemales), nuestro pésame más sentido.

Avicultor!	Ganadero!
Siempre, quien piensa y calcula, compra para su ganado los famosos Piensos DULA	
(Equilibrados y vitaminados)	
Distribuidor: CASA PAYERAS Monserate Blanes, 16 - Artá	



NOMBRES HISTÓRICOS

FERRUTX - LA DEvesa

III

BINIALGORFA Y LA ERMITA - RAFAL D'EN BORRÁS Y PUIG D'EN BORRÁS, EN PORRASSA (?) - PEDRO PASCUAL DE SOLOR, O DELS OLORS - FERRUTX; GRAN COTO DE CAZA DE LOS REYES DE MALLORCA - AMPLIACIÓN DEL MISMO POR D. JAIME II Y D. SANCHO.

Formaban parte del término de Ferrutx los siguientes rafaes. Uno que poseía entonces Bartolomé de Binialgorfa. Su nombre subsistió hasta principios del siglo XIX, en el predio llamado de Binialgorfa, en el corazón de nuestras montañas. Las ruinas de sus casas, junto con la torre de defensa, que tenía este predio, fueron aprovechadas por los ermitaños, cuando, a instancias y cuidados del Cardenal Despuig, vinieron en 1804 de Valldemossa a establecerse en Artá.

Alojado dentro de estas ruinas, dicho Cardenal se vio obligado a pasar unos días, por haberle sitiado allí una

tempestad de nieve, cuando por las fiestas de Navidad fue desde Son Forté donde residía, a visitar a los Ermitaños recién llegados a Artá.

Allí, pues, los nuevos moradores de Binialgorfa pudieron contemplar con verdadera edificación a aquel Príncipe de la Iglesia, mondando patatas y cortando cebollas, para ayudarles a preparar la única frugal comida con que en aquellos días podían obsequiarle.

La actual Ermita ocupa el mismo sitio que ocuparon las casas de Binialgorfa y su torre de defensa fue la primera iglesia. Actualmente es sala de visitas.

Formando parte de Ferrutx, tenía otro Rafal Bartolomé Borrás a diezmo y seisena. ¿Podría recordarnos este nombre el hoy nombrado Puig En Porrassa? Sería una transformación inconsciente, de dos labiales, P por B, al cabo de tantos siglos, en el nombre de En Borrás o Borrassa? Lo indica el prefijo En, propio de persona y no de planta.

(Continuará)

L. Lliteras, Pbro.

Fernández

MODISTO

Recibida nueva colección
OTOÑO - INVIERNO
para señora.

Gral. Aranda, 23 ARTÁ



...DE LA COLONIA DE S. PEDRO



Irremediamente, cada vez me gusta más la Colonia de San Pedro. ¡Vaya Vd. a saber por qué! No será por la lisura de sus calles — ¡hay cada rulo, cada guija en las calles, calles rojas de polvo, y cada filo de roca en las riberas que, si no andas con tiento, te partes la crisma! —, ni será tampoco por su carretera — ¡sálvese quien pueda, si van en moto! —, ni el alumbrado eléctrico, ni los centros de diversión...

O tal vez sea por todo eso que la Colonia es un rincón único en la Isla...

Lo cierto es que todos vuelven...

Algo habrá...

Un pueblo sin aceras, para los que hemos de vivir de limitación en limitación — ¿quién no vive limitado en esta tierra? — es un pueblo grato. En la Colonia no hay aceras, ni convencionalismos cívicos. Cualquier personaje importante pasea sus sebos en "short", y el estudiante ingeniero empata la charrada, o arregla una chalana, con el patán más solemne, sin distinciones estúpidas, bajo el mismo sol común de Dios Padre. Un pueblo sin horarios fijos, — sólo la Misa tiene sus horas — sin planes fijos, un pueblo en que la

aventura salta y entusiasmo como un conejo montaraz, aventura rápida, improvisada, ágil...

Y las gentes, hombres institucionales, desde el Vicario hasta el viejo "Tomasset", que ya el pobre no se guipa, pero sigue pescando y rascando coplas viejas. Los mozancos que se estampan contra el agua, sin formas, desde la altura del bloque de cemento que frena el mar — relativamente — en el "mollé"...

Las señoras respetables y su guiso de berenjenas y costillas...

Los seminariistas, amigos del pueblo, un pueblo que pide fiesta... y la tiene... y buena fiesta, mejor que otras fiestas, con toro y todo, y guitarra nocturna, bajo la luna.

Todo ello en un clima de sinceridad incomparable, casi elemental, — la llaneza del mar influye — donde al pan se llama pan y al vino... al vino, a veces, se le pone sifón...

Y a propósito de esta llaneza, recuerdo ahora lo que me dijo quien me encargó estas líneas — conste que están escritas sin luz eléctrica y sin tachaduras — me dijo simplemente:

— Ataque sin rodeos, pida que nos ayuden a construir el campanario de la Iglesia. La cosa va bien, pero aún falta algo...

Si uno no conoce la Colonia, no comprende estos estilos directos de pedir. Hay que haber visto el mar abierto y grande de la Colonia para comprender estas cosas... y obrar en consecuencia.

Haber visto el mar... o el Cielo, para comprender la necesidad de unas campanas que nos recuerden las claras resonancias de la Palabra Substantial y den sentido y complemento a toda esta circunstancia sabrosa que constituye la Colonia.

UN VERANEANTE

Suscríbese a "Bellpuig"



LA FE NOS ALIENTA

Padre Santo: De Mallorca venimos.
Española es esta peregrinación...
Los días felices que en Roma vivimos,
serán eternos en nuestro corazón.

Lo que parecía ser bella quimera,
hoy, gracias a Dios, es una gran verdad.
Y el español, Padre Juan de Ribera,
llega firme al cielo, por su santidad.

Y... ¡cómo alienta la fe en lo profundo!
¡Oh Roma!, sede espiritual del mundo,
cuya cabeza visible es Juan XXIII.

Todos sentimos especial ventura,
en admirar su Paternal figura,
postrándonos, muy devotos, a sus pies.

Luis Estelrich.

Versos improvisados en el momento de la canonización del Arzobispo Juan de Ribera y dedicados al Sumo Pontífice Juan XXIII.

Muy filialmente,
El Autor.

En El Vaticano, 12 - 6 - 60.

María Antonia

PELUQUERÍA SEÑORAS

(Dotada de modernísimos aparatos)



PLAZA MARCHANDO - ARTÁ

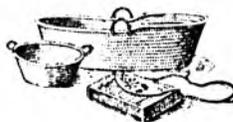
Manufactura y Exportación de Obra de Palmito, Mimbres y Plástico

Miguel Fuster

Exportador n.º 14.079

Pep Not, 12 - Teléfono 7

ARTÁ (MALLORCA)



Almacén y recogida en CAPDEPERA: General Goded, 36

Antes de efectuar sus compras visite nuestros Almacenes

ELS HOSTES

Dos savis de Heidelberg

III (Continuació)

Trobaren encesa a la cuina una fogatera immensa i, arreplegats dins la casa, fins a una trentena de persones que l'aigada no deixava sortir. Els jovençans i les al-lotes endiumenjades no demostraven que els sabés greu. La madona, joiosa i plena de benignitat, els acollí com es feia en temps primer quan era una festa per la casa l'obrir la porta al foraster. Posà les tovalles i els serví llet, vi, formatge i brossat amb mel. Defora el cel s'esbadellà en alguns punts i la nuvolada semblava anar-se'n. Encara queien uns gotims, però el temps tenia tendència a estirar-se. Resolgueren seguir cap a Artà. Ja eren les vuit tocadetes quan sortiren acompanyats de dos missatges de Son Serra amb llanternes perquè la fosca havia entrat depressa. Passat el torrent de Na Borges sortí la lluna que estava quasi en el ple. Una llum màgica il·luminava les fulles blanquinoses de les oliveres. Es despediren dels homes dels fanals, i al cap d'una bona estona de caminar, amb un sospir de satisfacció, descobriren Sant Salvador, l'Església i les cases d'Artà dormides sota la lluna.

Passat el torrent d'Es Revolts, que duia molta d'aigua, entraren a la vila. Ni un alè de vida, ni una ànima en lloc. Tot dormia i les ressonàncies que despertaven les ferradures feien encara més dens el silenci. Guaitaven carrers que es fonien dins una fosca insondable i cases macilentes, esblanqueïdes de lluna. Quina quietut més profunda a l'entorn! Eren les onze i mitja de la nit quan tocaven a les portes de la posada de Ca N'Escalada que sembla que era la casa que avui en diuen Ca'n Duai. Els cops de la baula retrunyiren dins el silenci i una òliba des de les terrades de la parròquia saludà l'arribada dels pelegrins.

Els esperaven. Estaven parats els llits, els bons llits de tres matalassos de llana, ben tova. Don Francesc Vilallonga i Escalada era un dels propietaris més grossos de l'illa; tenia Cúber, en el terme d'Escorca, Son Berga en el d'Alaró, La Gruta en el de Manacor i a la comarca d'Artà, la Torre de Canyamel, llavors quasi de doble extensió que ara. Havia encarregat moltíssim a la seva posadera d'Artà que tractàs tan bé com sabés els hostes que li enviava, i en rea-

litat, després de setze hores carregades de mal temps, no els podria oferir res més bo que llençols nets, matalassos blans i una casa que, segons confessaren els hostes, era una raresa dins Mallorca perquè les portes i les finestres tancaven hermèticament. Quasi un prodigi.

Dormiren fins gran dia. L'endemà la posadera no es trobava gaire bé, però el Doctör Herman Alexander Pagentecher no solament era Director del Museu Zoològic de Heidelberg, sinó també un metge que havia practicat la carrera molts d'anys abans de consagrar-se del tot a la Història Natural. La curaria en un no-res, i així va esser. Pujaren a Sant Salvador i entraren a l'Església. Pel camí feren una observació que es veuria confirmada moltes altres vegades i per això la consignen en la narració del viatge. Tots els qui venen del Nort ja duen una imatge de la dona mitjornenca, morena i ardent i la realitat els fa canviar de parer. Per Artà veren pageses rosses, blanques amb una pell suau que guarda la frescor de l'albada. Ja, quasi dos segles abans, el Cardenal Retz havia escrit en les seves memòries: "En tota l'illa de Mallorca no hi ha dones lletges, o son molt rares. La major part tenen una bellesa molt delicada amb les colors dels lliris i les roses".

En tornar a la posada trobaren a punt un dinar suculent d'aquells com ara ja no s'usen. Entrà a prendre el cafè amb ells Don Epifani Fàbregues que habitava su-allà a la darrera casa de la costa del carrer del Castellet. Al capvespre utilitzant la galereta de Don Epifani que tirava per un tronc de mules de coa pelada, com era la moda, se n'anaren a les Coves.

(Continuarà)

Josep SUREDA BLANES

El comercio de
MATEO SUREDA (Ca'n Balagué)
obsequia con **Cupones FÉMINA**

Anunciando en
"BELLPUIG"
obtendrá el máximo rendimiento.

AMAS DE CASA!
Contra el reumatismo hay un remedio: Aplicar a vuestro lavadero
Una Lavadora "ALLEGRO"
ES ECONÓMICA Y RINDE MÁS
Distribuidor: **CASA PAYERAS**
Calle Sta. Margarita, 6 - ARTÀ

CONOZCA LO NUESTRO
a través de la cámara de **PEDRO SANXO**

Gentileza de FOTOGRAFADOS ROMA, en cuyos talleres se confeccionan los grabados que ilustran "BELLPUIG".



ES PONT D'EN VEI

Los torrentes son la voz de la tierra. Voces múltiples con rumores de montañas y valles y blancas risas de espuma. **Es pont d'En Vei**, cabalgando a horcajadas sobre **Es Torrent d'es Revolts**, está en **Sos Monjos**. Este puente es un arco esbelto del primitivo acueducto de Artà. El acueducto recogía el agua de **Sa Font de Son Calletes - Sa Font de la Vila** y la vertía en las **cantines** del pueblo. **Es Pont d'En Vei** solemne, andrajoso y carcomido es un rústico monumento, una especie de aro de piedra arenisca por donde **Es Torrent d'es Revolts**, en sus crecidas, pasa al galope, cantando una marcha triunfal.

Foto SANCHO
PRÓXIMA APERTURA
Bellpuig, 21
ARTÀ

CROQUIS ARTANENCOS

La flora de Sant Salvador

II

Tractant de la flora de Sant Salvador haurem de referir-nos d'una manera especial al pi ver de dalt l'escalonada, portalà del santuari. Els xiprers, amb la palanca de les arrels, han esquerdades les parets de les seves pasteres, però el pi encara les ha obertes més. ¿En quina cosa no hi trobaríem inconvenients? No obstant, els marges romputs amb pocs jornals poden apedaçar-se. En canvi, calen quaranta anys afavorits per un pi ver com el nostre.

El pi és més vell que els xiprers. El sembrà Na Margalida de Sa Canova. L'any 1914, en temps del Reitor Muntaner, va quedar llesta l'actual escalinata de Sant Salvador. A causa del traçat dels nous escalons, destruïren, a mà esquerra com puguen, tres bellíssims noguers i encara avui, a més de quaranta anys de distància, jo no me'n sé aconhortar. A cada banda dels graons, deixaren, per jardins, una llenca de terra cultivable, repartida en pasteres quadrangulars. Cada pastera seria un jardinet. Entre les al·lotes de casa bona d'Artà, els jardinets anaren a aferra-pilla, i no n'hi hagué per qui en volgué. Prengueren tanquetes a compte seu Na Bàrbara Pujola, N'Aina Terrassa, Na Margalida Coll, Na Maria de Morell, Na Maria Secretària, Ses Polles, Ses Romeres, Ses Saumes i Na Margalida de Sa Canova que, com a per riure, sembrà el pi a la seva marjadeta. En mig del batalló de les jardineres, hi havia un jardiner, En Xesc Mosca, que també havia demanat per encarregar-se d'un corraló de flors.

¿Qui no se recorda d'En Xesc Mosca, el més fi de gust dels nostres forners? Cap com ell per ensaïmades. Els llépols i morros primos anaven cada dia al forn d'En Xesc Mosca per dur-se'n "es quemuiar". Ningú pastava i fe-

nyia el pa com ell. Tenia les mans beneïdes per elaborar xacolata, tortades i braços de gitano, i deixar al seu punt les coques, panades i rubiols. En qüestió de pastes, En Xesc era un artista o, si voleu, un poeta. Un poeta que no emprava materials surencs i tirosos com molts de poetes. Ell treballava amb llet i ous, cacau, saïm, oli, sucre i farina. En tocar aquests ingredients, ja se sentia inspirat i confeccionava uns meravellosos poemes comestibles.

Doncs bé, En Xesc Mosca gaudí de l'excel·lent privilegi d'ingressar a l'esquadró de floricultores de la Mare de Déu. Entre elles, de bon principi, hi havia una graciosa competència a veure qui duria més primífilat el seu jardí. En Xesc, però, les guanyava a totes. La seva minúscula tanca de flors era com un cabell de nina i, la terra, de tan porgada i remenada, li quedava fluixa com a segó.

D'estiu, En Xesc, en acabar la feina, agafava dues gerres somerals, les omplia al grifó de la Sala — Carrer de la Parròquia — i prenia costa amunt. Abans, escanyava les gerres perquè no sanglotassin pel camí. Les alfabagueres, les margalides, els violers dobles, els geranis, l'herba-lluïsa, els clavells i les roses del corraló d'En Xesc bevien a voler i rebentaven d'esponera. Les floricultores planyien tal volta l'aigua i la feina als seus sementers i les plantes no hi anaven tan polents. En Xesc, afisconant-se amablement de les jardineres, responia així als anants i venidors que li ponderaven la parada de flors: — Ala! Ja se poren estirar aquestes misseres que tenen jardí!

Tornem al pi ver que presideix l'escalonada de Sant Salvador. Obsequiaren Na Margalida de Sa Canova amb una pinya vera. Na Margalida l'esbes-

sonà i féu planter de pins dins una olla esculada. Llavors, sembrà, amb l'olla mateixa i entre les flors de la seva tanca, el pinet més rumbós del planter. El pi va créixer com una carabassera. La soca li tornà escatosa i prengué color d'aram. El joc de les branques se va anar arrodonint en forma de cúpula o para-sol i esbarts d'auells vingueren a arredossar-s'hi. Refregant-se sobre les agulles del pi ver, s'hi pentina l'aura fina de marina, carregada de frescor i perfum de marisc. Els matins, cada agulla verda, amb una goteta a la punta, brilla igual d'un candelí. Remorós de vent, abeurat de blau, resplandent de llum, el pi remuga, embarbolla, intenta parlar. Mes, les paraules no li surten condretes i només flueix de les fulles una xiuladissa dolça com a gemecs de violins.

El fervor de les floricultores durà poc temps. Tanta pressa en prendre marjades i aviat totes quedaren disponibles! S'aboliren els jardins. De les hídries que hi posaren ni en queda rastre. El parral, a mà esquerra com puguen, se morí. L'únic supervivent de l'època dels jardins — els xiprers vingueren més tard — és el pi ver que sembrà Na Margalida de Sa Canova i ve a esser el portalà del santuari.

P. Rafel Ginard Bauçà

Zumbidos de honda

El estudio general del Septiembre, ya finido, nos da un balance anormal. Bastantes cosas ha habido que de cauce se han salido en sucesión sin igual. El tiempo, cruel e informal, nos brindó importuno "guiso", con receta "personal", de agua, sol, viento y granizo y a muy pocos satisfizo tal anticipo invernal. Nuestra feria... (?) jetro que tall Provocó ataques de histeria por la pretensión banal de tomar por cosa seria aquello que, más que Feria, era un Mercado Local. Y, en versión original que la noble lid no empaña, el deporte del pedal nos ofreció - job loable hazaña! - un Campeonato de España... ¡con visos de Comarcall!

DAVID

CRISTALERIA ISLEÑA

INCA
P. Cerdá, 2
Tel. 320

ESPEJOS Y CRISTALES
DE TODAS CLASES

FELANITX
Juavert, 21
Tel. 268

Plaza General Goded, 6 - Teléfono 141
MANACOR (BALEARES)